



Assemblée générale Conseil de sécurité

Distr. générale
24 avril 2001
Français
Original: anglais

Assemblée générale
Cinquante-cinquième session
Points 50, 60, 94 et 95 de l'ordre du jour

Conseil de sécurité
Cinquante-sixième année

**Question de la représentation équitable
au Conseil de sécurité et de l'augmentation
du nombre de ses membres et questions connexes**

**Réforme de l'Organisation des Nations Unies :
mesures et propositions**

**Développement durable et coopération économique
internationale**

Environnement et développement durable

Lettre datée du 23 avril 2001, adressée au Secrétaire général par les Représentants du Japon et des États-Unis d'Amérique auprès de l'Organisation des Nations Unies

Nous avons l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une déclaration commune de LL. EE. M. George W. Bush, Président des États-Unis d'Amérique, et M. Yoshiro Mori, Premier Ministre du Japon, qui a été publiée à l'issue de la rencontre des deux dirigeants à Washington, le 19 mars 2001 (voir annexe).

Nous vous serions obligés de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et son annexe comme document de l'Assemblée générale, au titre des points 59, 60, 94 et 95 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant permanent du Japon
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) Yukio **Sato**

L'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Chargé d'affaires par intérim
de la Mission permanente des États-Unis d'Amérique
auprès de l'Organisation des Nations Unies
(Signé) James B. **Cunningham**

**Annexe à la lettre datée du 23 avril 2001,
adressée au Secrétaire général par les Représentants du Japon
et des États-Unis d'Amérique auprès de l'Organisation
des Nations Unies**

**Déclaration commune du Président George W. Bush
et du Premier Ministre Yoshiro Mori**

19 mars 2001

Le Président George W. Bush et le Premier Ministre Yoshiro Mori réaffirment la solidité des liens bilatéraux qui unissent leurs deux pays. Ils sont convaincus que les relations entre les États-Unis et le Japon sont fondées sur l'amitié, la confiance mutuelle et l'attachement aux mêmes valeurs démocratiques. Ils estiment l'un et l'autre que, grâce à leur entente profonde, les deux États sont à même de résoudre des problèmes comme le regrettable incident du *Ehime Maru*. De leur point de vue, l'alliance entre les États-Unis et le Japon constitue la pierre angulaire de la paix et de la stabilité dans la région Asie-Pacifique. Convenant que la présence des États-Unis continue de jouer un rôle de premier plan dans la sécurité régionale, ils s'engagent à collaborer pour renforcer encore cette alliance.

Rappelant que les États-Unis et le Japon réunis représentent quelque 40 % de l'économie mondiale, les dirigeants réaffirment l'importance de la collaboration entre les deux pays, dans laquelle ils voient un gage de prospérité tant à l'intérieur de leurs frontières respectives qu'à l'échelle mondiale. Ils savent que l'un comme l'autre doivent faire face à un certain nombre de problèmes d'ordre économique. Le Premier Ministre réitère sa ferme résolution de continuer à appliquer les politiques économiques appropriées et à promouvoir des réformes structurelles et réglementaires dans le but de relancer l'économie japonaise et de renforcer le système financier, en s'attaquant notamment de façon efficace à la question de l'endettement des entreprises et des prêts improductifs. Le Président insiste sur la nécessité, pour les États-Unis de prendre les mesures voulues en vue de soutenir leur croissance économique de façon durable, et ce, dans l'intérêt des deux pays comme du monde entier. MM. Bush et Mori estiment tous deux qu'il faut promouvoir la déréglementation, la restructuration et l'investissement étranger direct. Ils décident de chercher ensemble de nouveaux moyens d'intensifier le dialogue entre leurs deux pays, à l'échelle mondiale, régionale et bilatérale, dans le domaine économique et commercial, et déclarent qu'un bon moyen de renforcer la relation bilatérale et d'améliorer les résultats économiques dans les deux pays serait d'éclairer ce dialogue en l'ouvrant sur l'extérieur. Les deux dirigeants sont également résolus à collaborer étroitement au lancement d'un nouveau cycle de négociations de l'Organisation mondiale du commerce, dans le courant de l'année.

MM. Bush et Mori sont conscients de la menace de plus en plus grave que représente la prolifération des armes de destruction massive et des missiles balistiques. Dans le cadre d'une stratégie globale de défense contre ce type de menace, ils estiment tous deux qu'il importe d'intensifier les efforts engagés sur le plan diplomatique, notamment dans le domaine de la réduction des armements. Ils insistent à nouveau également sur la nécessité de prendre des mesures de protection efficaces, notamment en adoptant des systèmes de défense et en renforçant la lutte contre la

prolifération. Les deux dirigeants notent avec satisfaction que les États-Unis et le Japon mènent déjà des recherches en commun dans le domaine des technologies de défense antimissile balistique. Ils reconnaissent qu'il est important que les alliés et autres parties intéressées se consultent étroitement en matière de défense antimissile.

Les deux dirigeants soulignent que, vu le climat d'incertitude qui règne dans la région Asie-Pacifique, leurs pays doivent coopérer étroitement, et notamment aborder de façon dynamique le processus bilatéral de consultation et de planification. Ils réaffirment qu'il faut continuer à renforcer l'alliance en respectant les engagements pris aux termes de la Déclaration commune États-Unis-Japon de 1996 sur la sécurité et les obligations connexes, comme les nouvelles directives régissant la coopération entre les deux pays en matière de défense et le processus SACO (Comité d'action spécial sur la question d'Okinawa), et ils décident de continuer à collaborer étroitement sur les questions relatives à Okinawa. Ils conviennent également qu'un dialogue stratégique les aidera considérablement à trouver le meilleur moyen de faire fond sur leur alliance pour promouvoir la stabilité et faire face aux nouveaux défis éventuels. Ils s'engagent à coordonner étroitement leur réponse aux problèmes régionaux pressants et ils répètent qu'il est particulièrement important que les deux pays continuent à se consulter et à coopérer étroitement en ce qui concerne la Corée du Nord, à la fois au niveau bilatéral et à l'échelon trilatéral, en associant la République de Corée à leurs efforts.

Le Président et le Premier Ministre affirment que les États-Unis et le Japon doivent continuer à coopérer touchant les questions qui intéressent l'ensemble du monde, et font ressortir les progrès considérables que leur concertation a déjà permis d'accomplir. Soulignant que leurs pays sont les plus gros dispensateurs d'aide au monde, les deux dirigeants décident d'intensifier les efforts qu'ils mènent conjointement pour relever les défis sans frontières du XXI^e siècle. Ils se déclarent résolus à promouvoir la réforme du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies, en vue de renforcer l'efficacité de cet organe. À cet égard, ils décident de continuer à collaborer en vue d'obtenir, pour le Japon, le statut de membre permanent du Conseil.

Le Président accepte avec plaisir l'invitation que lui a faite le Premier Ministre de se rendre au Japon dans les meilleurs délais.
